

D I G I T A L R E V E R B

EME-1

USER'S GUIDE

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL DE L'UTILISATEUR

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Enhorabuena por la adquisición del Reverberador Digital EME-1 Yamaha. El EME-1 es un reverberador digital sofisticado y de fácil utilización, principalmente diseñado para su empleo con los instrumentos Clavinova, PortaTone y PortaSound de Yamaha, que incorporan la tecnología más reciente de Yamaha en proceso de señales digitales. Los efectos, de sonido claro y natural, pueden añadir una nueva dimensión a su música, ampliando significativamente su capacidad expresiva. Para poder aprovechar al máximo el rendimiento del aparato, le aconsejamos que lea este Manual hasta el final antes de emplear el EME-1, y que guarde el manual en un lugar seguro para poderlo consultar en cualquier momento dado.

Índice

	Página		Página
1. Alimentación	19	5. Descripciones resumidas de los efectos	22
2. Descripción de los controles y conectores	20	6. Solución de problemas	23
3. Ejemplos de sistema	21	7. Especificaciones	23
4. Operación	22		

Precauciones ... ¡LEA ESTO EN PRIMER LUGAR!

Para asegurar una operación segura y fiable del EME-1, lea atentamente las precauciones siguientes.



••• Selección del lugar para el EME-1

Evite colocar el EME-1 en los lugares siguientes para evitar posibles daños.

- Lugares expuestos a la luz directa del sol o cerca de fuentes de calor.
- Lugares excesivamente fríos.
- Lugares expuestos a alta humedad o polvo excesivo.
- Lugares sujetos a vibraciones o golpes.
- Lugares cercanos a transformadores o motores (por ejemplo, refrigeradores o máquinas similares), luces fluorescentes, televisores, etc. Estos tipos de aparatos emiten ruido de RF, el cual puede causar ruido de zumbido en el EME-1.



••• No aplique nunca fuerza excesiva

El EME-1 es un aparato electrónico de precisión, y puede resultar dañado si se cae al suelo o sufre golpes fuertes. Manipúlelo con cuidado.



••• Alimentación

Emplee SOLO la alimentación especificada para el EME-1, desconecte (OFF) siempre el interruptor de alimentación y desenchufe el adaptador de alimentación del tomacorriente de CA después de la utilización.

PRECAUCION:

No coloque la unidad adaptadora de CA en la parte superior del EME-1.



••• Limpieza externa

Limpie la caja exterior con un paño suave y seco. No empee nunca solventes, tales como bencina o disolvente, porque podrían dañar el acabado del aparato.



••• Conexión con otros dispositivos

Antes de conectar el EME-1 a un teclado u otro aparato electrónico, cerciórese de que la alimentación de ambos dispositivos esté desconectada (OFF).

1 Alimentación

El EME-1 está diseñado para su empleo con un adaptador de alimentación Yamaha opcional. Lea atentamente las instrucciones siguientes para asegurarse de que haya seleccionado el adaptador de alimentación apropiado y de que lo ha conectado correctamente.

Emplee el EME-1 por si solo

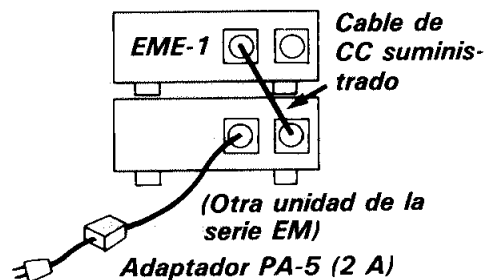
Si se propone emplear el EME-1 por si solo (sin otros dispositivos de la serie EM de Yamaha), seleccione el adaptador de alimentación Yamaha PA-1, PA-4 o el PA-5. Si se intenta utilizar otros adaptadores, se pueden ocasionar daños serios en el EME-1.

Empleo del EME-1 con otros dispositivos de la serie EM

Si tiene la intención de emplear el EME-1 junto con otros dispositivos de la serie EM (tales como el Expansor Sonoro EMT-10 AWN), seleccione el adaptador de alimentación Yamaha PA-5. El PA-5 tiene suficiente capacidad de alimentación (2 amperios) para alimentar dos o tres dispositivos de la serie EM siempre y cuando su consumo total no exceda los 2 amperios.

Conecte la alimentación como se muestra en el diagrama de la derecha. Emplee el cable de alimentación de CC suministrado para conectar la toma DC OUT del dispositivo alimentado con el PA-5 a la toma DC IN del otro dispositivo.

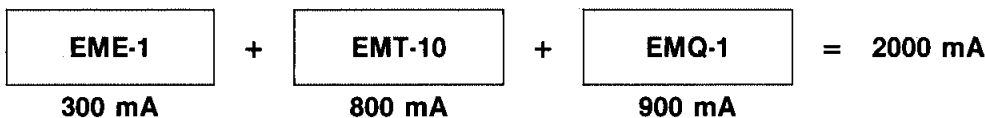
(Panel posterior)



Alimentación de 3 o más dispositivos de la serie EM

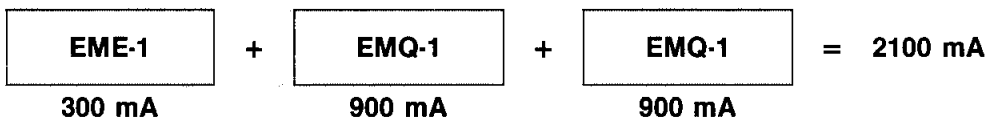
Un solo adaptador de alimentación PA-5 puede suministrar un máximo de 2 amperios (2000 mA), y, por lo tanto, puede usarse para alimentar tres o más dispositivos de la serie EM siempre y cuando su consumo total no exceda este valor.

[Ejemplo de combinación 1]



El consumo total de alimentación de la combinación mostrada arriba no excede de 2000 mA, por lo que un solo PA-5 será suficiente.

[Ejemplo de combinación 2]



En este caso, se excede el límite de 2000 mA, por lo que se requerirán dos adaptadores de alimentación.

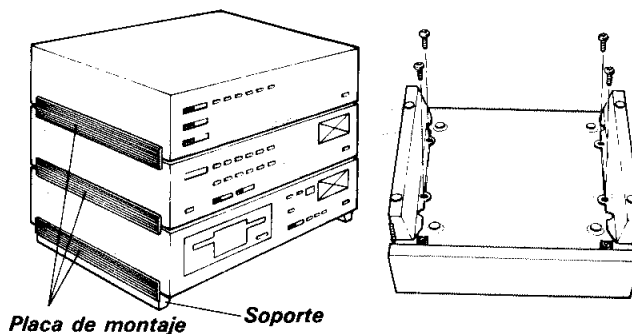
NOTA: Conexiones entre tomas de salida (DC OUT) y entrada (DC IN) de CC deben efectuarse solamente entre módulos de expansión de la línea EM. No use la toma de salida de CC de un componente de dicha línea para suministrar corriente a otro equipo.

Instalación de los soportes y de las placas de montaje

- El EME-1 viene acompañado de dos soportes y de dos placas de montaje. Si coloca el EME-1 encima de una clavivola u otro teclado con altavoces montados en la arte superior, los soportes y las placas de montaje deben elevar el EME-1 para evitar la obstrucción de los altavoces.

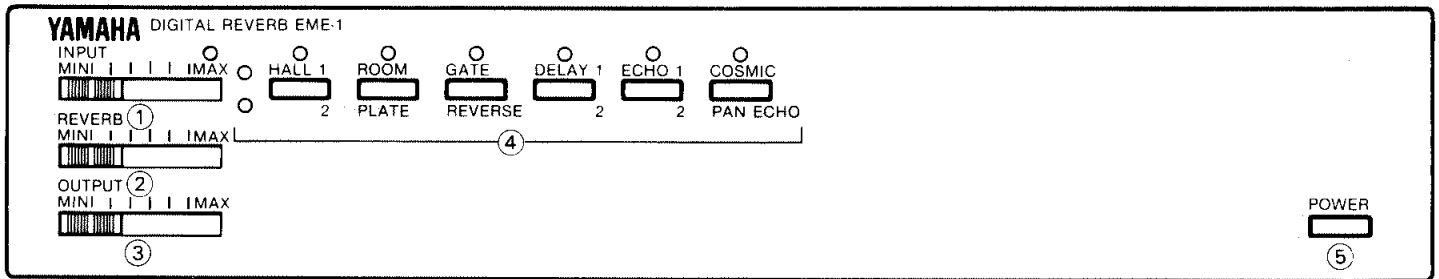
Acople la placa de montaje en las cinco ranuras de uno de los soportes. Luego acople la placa de montaje en las ranuras de uno de los lados del EME-1. Para obtener mayor estabilidad, atornille dos de los tornillos suministrados en los orificios del panel inferior a través de los orificios del soporte. Repita este proceso con el soporte y la placa de montaje restantes y que corresponden al otro lado del EME-1.

- Para montar un dispositivo de la serie EM encima de otro, utilice tan solo las placas de montaje para conectar las ranuras de las unidades superior e inferior.



2 Descripción de los controles y conectores

■ Panel frontal



① Control de entrada (INPUT) e indicador de retención

El control de entrada (INPUT) adapta la sensibilidad de entrada del EME-1 al nivel de salida del teclado. El LED de retención avisa en caso de niveles excesivamente altos que pueden causar distorsión.

② Control de reverberación (REVERB)

Este control determina el balance entre el sonido de reverberación (efecto) y la señal directa procedente del instrumento. El ajuste en la posición MIN, no afectará el sonido del instrumento. El ajuste MAX proporciona el mayor efecto.

③ Control de salida (OUTPUT)

El control de salida (OUTPUT) ajusta el nivel de salida del EME-1. Sin embargo, las señales recibidas en las tomas AUX IN, no quedan afectadas por el ajuste del control OUTPUT.

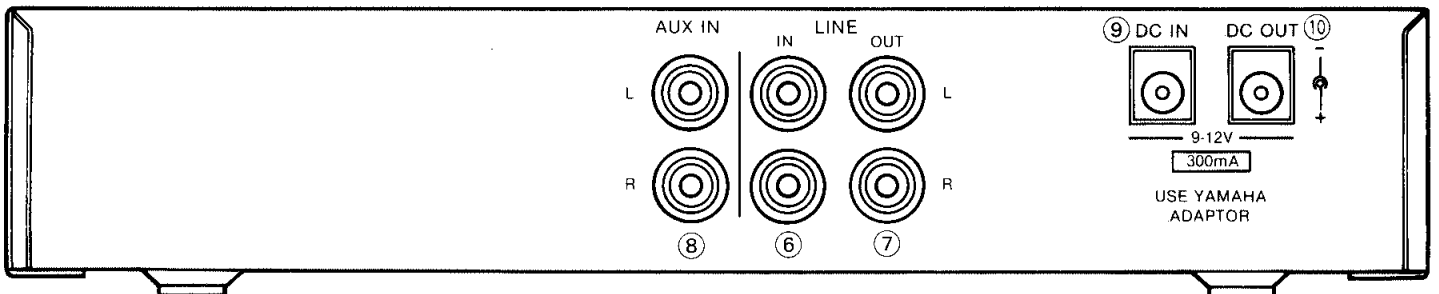
④ Selectores de efectos e indicadores

Estos seis selectores se usan para activar cualquiera de los 12 efectos del EME-1. Los indicadores indican el efecto actualmente seleccionado.

⑤ Interruptor de alimentación (POWER)

Presiónelo una vez para conectar (ON) la alimentación, y otra vez para desconectarla (OFF). El indicador del efecto HALL 1 se encenderá cuando se conecte por primera vez la alimentación.

■ Panel posterior



⑥ Tomas de entrada de línea (LINE IN)

Estas son las entradas principales del EME-1. Los efectos del EME-1 se aplican a las señales recibidas a través de las tomas LINE IN. Las salidas de su instrumento deben conectarse a estas tomas.

⑦ Tomas de salida de línea (LINE OUT)

Estas son las salidas principales del EME-1. Normalmente deben conectarse a las entradas de su amplificador/sistema de altavoces o instrumento.

⑧ Tomas de entrada auxiliar (AUX IN)

Puede conectarse un segundo instrumento o una fuente de nivel de línea a estas tomas. Las señales recibidas por las tomas AUX IN se mezclan con las de LINE IN y señales de efectos, pero los efectos NO se ven afectados por los controles INPUT ni OUTPUT.

⑨ Toma de entrada de corriente continua (DC IN)

El adaptador de alimentación opcional Yamaha PA-1/PA-4/PA-5 se conecta a esta toma.

⑩ Toma de salida de corriente continua (DC OUT)

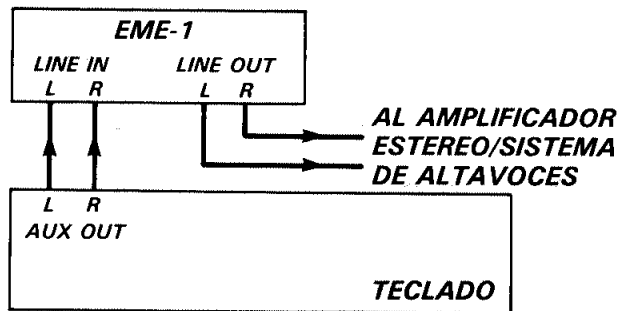
Suministra alimentación a otro dispositivo de la serie EM a través del cable de CC suministrado.

3 Ejemplos de sistema

El sistema mostrado en el ejemplo 2 de abajo, y una configuración del ejemplo 3 SOLO pueden aplicarse con los teclados Yamaha especificados. Cerciórese de leer la “¡Nota importante!” de los ejemplos 2 y 3.

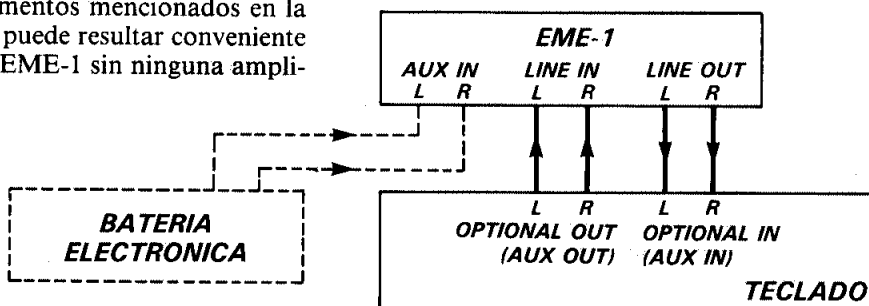
1. Teclado + EME-1 + Amplificador/Sistema de altavoces

Este tipo de configuración puede emplearse con casi cualquier instrumento de teclado o fuente de línea, y proporciona la ventaja de un sonido mayor y más dinámico gracias a la amplificación externa.



2. Teclado con altavoces internos + EME-1

Si usted tiene uno de los instrumentos mencionados en la “¡Nota importante!” siguiente, puede resultar conveniente emplear sólo el instrumento y el EME-1 sin ninguna amplificación externa.



Tenga presente que es posible conectar un segundo instrumento; una batería electrónica, por ejemplo; a los terminales AUX IN del EME-1. El sonido de la batería electrónica se mezclará con el del teclado. El sonido del efecto NO se aplicará a los instrumentos conectados a los terminales AUX IN. Esto también se aplica a los otros ejemplos dados de sistemas.

NOTA: Si su teclado tiene una salida y una entrada monofónicas, conecte las tomas “L” de LINE IN y de LINE OUT del EME-1.

NOTA: Si usted tiene un CLP-500 ó un CVP-10, emplee el terminal AUX OUT para la conexión.

“¡NOTA IMPORTANTE!”

Este tipo de conexión SOLO deberá usarse con los siguientes instrumentos Yamaha:

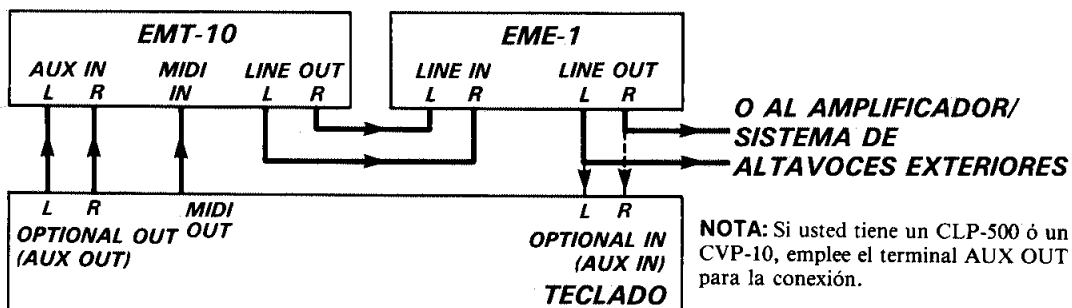
Clavinova CLP-500, CLP-250, CLP-350, CLP-550, CVP-10, CVP-20, CVP-30, CVP-50, CVP-70

PortaTone PSR-80, PSR-90, DSR-1000, DSR-2000

Otros instrumentos, debido a la configuración de su circuito interno, pueden dañarse mediante la conexión de este sistema. Los instrumentos que no están listados abajo, aunque tengan la toma AUX IN, deberán usarse con un amplificador/sistema de altavoces externo y conectarse como se muestra en el ejemplo 1 de arriba.

3. Teclado + EME-1 + EMT-10

En este sistema, el EME-1 se usa junto con un expansor sonoro EMT-10 AWM, añadiendo efectos de alta calidad y las excelentes voces del AWM al teclado.



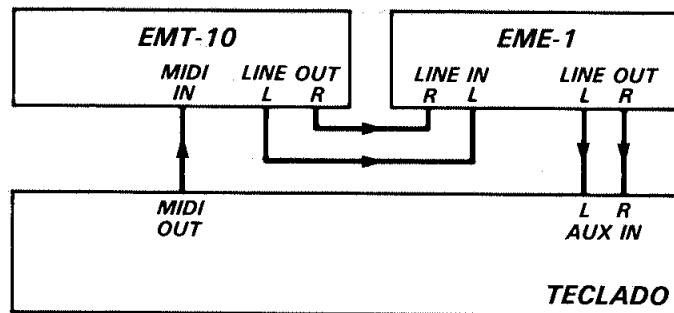
NOTA: Si usted tiene un CLP-500 ó un CVP-10, emplee el terminal AUX OUT para la conexión.

“¡NOTA IMPORTANTE!”

La “¡Nota importante!” dada en el ejemplo 2 de arriba, se aplica también a este sistema. Si usted tiene uno de los instrumentos mencionados, la salida del EME-1 podrá devolverse directamente a las tomas AUX IN u OPCIONAL IN (ENTRADA DE OPCIONES) del instrumento. Si usted tiene un instrumento distinto, emplee un amplificador/sistema de altavoces externos.

4. Teclado con jacks de entrada auxiliar + EMT-10 + EME-1

Este sistema es recomendable para su uso con los teclados Clavinova CLP-100/200/300. El expansor de sonido AWM EMT-10 es accionado por las señales provenientes del conector MIDI OUT del Clavinova, y las voces del EMT-10 son procesadas mediante el EME-1 para agregar reverberación y otros efectos. La salida del EME-1 es enviada a los jacks de entrada auxiliar (AUX IN) del Clavinova, de modo que tanto la voz original del Clavinova como la procesada por el EMT-10 puedan escucharse mediante los altavoces incorporados del teclado.



4 Operación

Ajustes de los controles

1. Empiece ajustando el control de volumen del teclado a un nivel intermedio y luego, mientras toca el teclado, deslice el control INPUT del EME-1 hacia el ajuste MAX hasta que se encienda el LED de retención. Luego, todavía tocando el teclado, deslice el control INPUT de nuevo hacia la posición MIN junto antes del punto en que el LED de retención deja de encenderse.
 - Si el LED de retención no se enciende incluso cuando el control INPUT se ajusta en MAX, aumente el ajuste del control de volumen de su teclado.
 - El LED de retención puede parpadear de vez en cuando mientras toca, pero si se enciende continuamente, el sonido saldrá distorsionado por lo que deberá reducirse el ajuste del control INPUT.
2. Una vez el control INPUT se ha ajustado correctamente, emplee el control REVERB para ajustar el balance deseado entre los sonidos directo y del efecto.
3. Emplee el control OUTPUT para ajustar el nivel de salida global de la señal directa (recibida en las tomas LINE IN) y el sonido del efecto. Tenga presente que las señales recibidas en la toma AUX IN no quedan afectadas por el control OUTPUT. No se producirá salida alguna si el control OUTPUT se ajusta en la posición MIN.



Selección de efectos

Los 12 efectos del EME-1 se seleccionan empleando los 6 selectores de efectos. Tenga presente que cada selector de efectos tiene una stiqueta encima y debajo del mismo. Los efectos indicados por las etiquetas superiores e inferiores se seleccionan alternativamente cada vez que se presiona el selector correspondiente. Por ejemplo, si se selecciona el efecto ROOM y usted presiona otra vez el mismo selector, se seleccionará el efecto PLATE. Cada presión del selector ROOM/PLATE selecciona alternativamente los efectos ROOM y PLATE.

Los dos LED de la izquierda de los selectores de efectos indican si se ha seleccionado el efecto superior o el inferior. Los LED de la parte superior de los selectores indican el selector que está actualmente activado.

En este ejemplo, los indicadores LED muestran que se ha seleccionado el efecto REVERSE.

- El efecto HALL 1 se selecciona automáticamente cuando se conecta la alimentación.



5 Descripciones resumidas de los efectos

■ HALL 1

Es una simulación realista de la reverberación natural de una sala de conciertos de tamaños medio.

■ HALL 2

HALL 2 estimula el sonido de una sala de conciertos grande.

■ ROOM

ROOM produce una reverberación corta y clara del tipo que se daría en una sala de dimensiones medianas.

■ PLATE

Es una simulación excelente de la reverberación suave y cálida producida por las unidades "plate reverb", que es un aparato de reverberación artificial usado muy frecuentemente en los estudios de grabación profesionales.

■ GATE

Es un efecto de reverberación de “paso por compuerta” de moda en el que el sonido de reverberación se corta marcadamente en lugar de dejarlo desaparecer de forma natural.

■ REVERSE

En este efecto, el sonido de reverberación se inicia a bajo nivel, se incrementa hasta el máximo, y luego se corta súbitamente. El sonido global es algo así como el que se produce al reproducir una cinta al revés.

■ DELAY 1

Es un efecto de retardo estereofónico corto y crujiente.

■ DELAY 2

Es un efecto de retardo más largo y más pronunciado.

■ ECHO 1

El eco se distingue del retardo principalmente en el hecho de que produce muchas repeticiones con desaparición gradual. Las repeticiones de ECHO 1 están muy poco separadas, creando un sonido de eco bastante “ajustado”.

■ ECHO 2

Las repeticiones de este efecto de eco están más espaciadas para producir un sonido de eco más “abierto”.

■ COSMIC

Es una variación interesante de los efectos de eco estándar.

■ PAN ECHO

El sonido de eco parece retroceder y avanzar entre los canales derecho e izquierdo del campo sonoro estereofónico.

6 Solución de problemas

Si le parece que el EME-1 no funciona correctamente, verifique los puntos siguientes antes de asumir que el EME-1 está averiado.

Sintoma	Causa posible
No hay sonido	<ul style="list-style-type: none">Las tomas LINE OUT del EME-1 no están conectadas a las entradas del amplificador o del teclado. Compruebe con cuidado todas las conexiones.La alimentación del amplificador externo no está conectada o el volumen está bajo.
No hay sonido del efecto	<ul style="list-style-type: none">La entrada está conectada a AUX IN en lugar de LINE IN.Puede que el EME-1 haya sido ajustado accidentalmente en el “modo de pruebas”. En este caso los LED de HALL 1, COSMIC y de los efectos de la fila superior se encenderán simultáneamente. Presione un botón de selección de efectos cualquiera para retornar al modo de operación normal.
Sonido distorsionado	<ul style="list-style-type: none">¿Está encendido el LED de retención del EME-1 mientras está tocando? Reduzca el ajuste del control INPUT hasta que el LED de retención no se encienda.
Sonido fuerte de realimentación	<ul style="list-style-type: none">Lea la “¡Nota importante!” de la página 21. Compruebe con cuidado las conexiones de su sistema.

7 Especificaciones

• Efectos	: HALL 1, HALL 2, ROOM, PLATE, GATE, REVERSE, DELAY 1, DELAY 2, ECHO 1, ECHO 2, COSMIC, PAN ECHO	• Ganancia de LINE IN/LINE OUT	: 10 dB ± 2 dB máx.
• Controles	: INPUT, REVERB, OUTPUT, selectores de efectos, interruptor de alimentación	• Ganancia de AUX IN/LINE OUT	: 0 dB ± 2 dB
• Conectores	: LINE IN (L, R), LINE OUT (L, R), AUX IN (L, R), DC IN (9—12V), DC OUT (9—12V)	• Alimentación	: Adaptador de alimentación Yamaha opcional PA-1 (300 mA), PA-4 (1 A) ó PA-5 (2 A)
• Nivel de entrada nominal	: LINE IN: -10 dBm typ.	• Consumo	: 300 mA máx.
• Nivel de salida nominal	: AUX IN: +4 dBm ó 3 Vp-p máx.	• Dimensiones	: 218 × 44 × 215 mm
		• (An × Al × Prf)	
		• Peso	: 1,1 kg
		• Accesorios	: Cable de CC × 1, cable de conexión × 2, soporte × 2, placa de montaje × 2

• Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

WARNING: CHEMICAL CONTENT NOTICE!

The solder used in the manufacture of this product contains LEAD. In addition, the electrical/electronic and/or plastic (where applicable) components may also contain traces of chemicals found by the California Health and Welfare Agency (and possibly other entities) to cause cancer and/or birth defects or other reproductive harm.

DO NOT REMOVE ANY ENCLOSURE COMPONENTS! There are no user serviceable parts inside. All service should be performed by a service representative authorized by Yamaha to perform such service.

IMPORTANT MESSAGE: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally "friendly". We sincerely believe that our products meet these goals. However, in keeping with both the spirit and the letter of various statutes we have included the messages shown above and others in various locations in this manual.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Digital Reverb Typ: EME-1

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

* Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

YAMAHA CORPORATION

For details of software, please contact our nearest subsidiary/ or the authorized distributor listed below.

Die Einzelheiten zu Software sind bei unseren unten aufgeführten Niederlassungen und Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Pour plus de détails sur les logiciels, veuillez-vous adresser au concessionnaire/distributeur pris dans la liste suivante le plus proche de chez vous.

Para detalles sobre el software, póngase en contacto con nuestra subsidiaria o distribuidor autorizado enumerados a continuación.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

**Yamaha Corporation of America,
Keyboard Division**
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9910

MIDDLE & SOUTH AMERICA

MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas**
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRASIL

Yamaha Musical Do Brasil LTDA.
Ave. Reboças 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 55-11 853-1377

PANAMA

Yamaha De Panama S.A.
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.10, Piso
3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama
Tel: 507-69-5311

OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America Corp.
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,
U.S.A.
Tel: 305-261-4111

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha-Kemble Music(U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL England
Tel: 0908-366700

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA/HUNGARY

Yamaha Music Austria GmbH.
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 0222-60203900

THE NETHERLAND

**Yamaha Music Benelux B.V.,
Verkoop Administratie**
Postbus 1441, 3500 BK, Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-308711

BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Benelux B.V.,
Administration des Ventes**
Rue de Bosnie 22, 1060 Bruxelles, Belgium
Tel: 02-5374480

FRANCE

Yamaha Musique France, Division Claviers
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division**
Viale Italia 88, 20020 Lainate(Milano), Italy
Tel: 02-937-4081

SPAIN

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

PORTUGAL

Valentim de Carvalho CI SA
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,
Portugal
Tel: 01-443-3398/4030/1823

GREECE

Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43
Göteborg, Sweden
Tel: 031-496090

DENMARK

Yamaha Scandinavia Filial Danmark
Finsensvej 86, DK-2000 Frederiksberg, Denmark
Tel: 31-87 30 88

FINLAND

Fazer Music Inc.
Länsituulentie 1A, SF-02100 Espoo, Finland
Tel: 90-435 011

NORWAY

Narud Yamaha AS
Østerndalen 29, 1345 Østerås
Tel: 02-24 47 90

ICELAND

Páll H. Pálsson
P.O. Box 85, Reykjavik, Iceland
Tel: 01-19440

EAST EUROPEAN COUNTRIES (Except HUNGARY)

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-2311

AFRICA

MOROCCO

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

OTHER COUNTRIES

Yamaha Musique France, Division Export
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

MIDDLE EAST ASIA

ISRAEL

R.B.X. International Co., Ltd.
P.O. Box 11136, Tel-Aviv 61111, Israel
Tel: 3-298-251

OTHER COUNTRIES

Yamaha Musique France, Division Export
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
15/F., World Shipping Centre, Harbour City,
7 Canton Road, Kowloon, Hong Kong
Tel: 3-722-1098

INDONESIA

PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Inkel Corporation Ltd.
41-4 2-Ka Myungryoon-dong, Chongro-ku, Seoul,
Korea
Tel: 2-762-5446 ~ 7

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,
Malaysia
Tel: 3-717-8977

PHILIPPINES

Yupango Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, Makati, Metro Manila
1200, Philippines
Tel: 2-85-7070

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
80 Tannery Lane, Singapore 1334, Singapore
Tel: 747-4374

TAIWAN

Kung Hsue She Trading Co., Ltd.
KHS Fu Hsing Building, 322, Section 1, Fu-Hsing
S. Road, Taipei 10640, Taiwan. R.O.C.
Tel: 2-709-1266

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
933/1-7 Rama I Road, Patumwan, Bangkok,
Thailand
Tel: 2-215-0030

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-2311

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,
Australia
Tel: 3-699-2388

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland New Zealand
Tel: 9-640-099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-2311

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-3255

YAMAHA